G. R. S. 59]

# GENERAL AND REVENUE SECRETARIAT.

1894-95
(Murrai)

File No. 180

Serial Nos.

## Papers Filed.

*Month*——— ———

SUBJECT.

Sanctioning a bill for Rs 7 being the allowances due to Thulas a deceased Murrai Stipendiary in Seringapatam Tq & the payment of the allowance to one Parashi Damodar, a proper

| PREVIOUS REFERENCES. | LATER REFERENCES. |
|---|---|

papers are herewith returned.

Gen. Serial No. 30.]

1894

MUZARAL

From

By order

A.S.

Secretary

C.F.

To The Dy Commr
Mysore Dist

Dated 8th August 1894.

Despatched

Received

Enclosures No. Note Book

General No. 117, 118, & 119
Muzarai F. No.

118 ⊕ 119

Copy of Letter to the Comptroller to the Govt of Mysore and Imam Supdt for information

His offl Memo No. 119 of the 20th Ultimo reporting that Sula Sammale, a Muzrai stipendiary, who was in receipt of an allowance of Rs 7-4- per annum in the Serangapatam Taluk died on the 9th July 1893 and forwarding for cancellation Imam Title Deed and the Stipend order issued

By order

A.S.

Secretary.

C.F.

No 61106
S.D. No 3

From D.C. Inspection Note 221 of 28.8.94

cfsned to her.

— " —

With reference to the above has the honor to state that the Inam Title Deed and the Stipend order have been cancelled and filed in this office.

2. As regards the payment of the arrear of allowance due to her, petition No. 104 dated 25th July/94 from Harshi Rama Rao and the deposition given by him in this office are herewith forwarded for report as to whether he is the proper claimant to receive the said amount of arrears.

3. The Vth. Inspector

No. 61/106
L. Dis. 5

Life Grant only.

TITLE-DEED GRANTED TO Gedalore Sulaimun

Cancelled Returned Relanded

On behalf of the Chief Commissioner for the Government of the Territories of His Highness the Maha Raja of Mysore, I do hereby certify that you are entitled to hold a Ready Money Inam of Rs. 7 - 4 - which will be continued to you only during life-time, so long as you are a faithful subject of the State, and will lapse to the State after your death. It is not transferable in the meantime.

Inam Settlement's Office,
Dated 1st Dec. 1880.

ROBT. COLE
*Supt. of the Inam Settlements.*

*Inam Commissioner.*

*Case No.* 104

Exd.

Mysore Govt. Press, Bangalore.—30-4-80.—200.

Subtt of Exam Letts

Roll No.

Exam Letts -

Subtt of Exam Letts

MUZARAYI STIPEND ORDER.

*Name of Stipendiary.* Tulasummah of Yedatore

| Order No. | Taluk. | Name of District. | Name of Taluk. | Personal Identification. | Height. Feet. | Height. Inches. | Date or Approximate date of Birth. | Sect or Caste. | Amount of Stipend. | For what purpose and on what Conditions. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 11 | 41 | Mysore | Seringapatam | Right side of the forehead | 4 | — | 12 years ago | Pariah | 7-4-0 | Personal Confirmed for life only Vide General No. 61106. F. D. Dr. 50, 31st Dec 1880 Case No. 104. |

To

The Deputy Commissioner of Mysore District

Sir,

Until further notice and on the expiration of every ~~month~~ year, be pleased to pay to Tulasummah of Yedatore through the Amildar of Seringapatam the sum of Rs. 7-4-0 being the amount of ready money allowance as muzarayi stipendiary of Seringapatam Taluk upon the production of this order and the usual receipt.

*Note.*—1. Payment under this order to be made only to the pensioner in person, unless specially exempted, or unless disabled to appear by illness or bodily infirmity, in which case payment may be made upon the production of this order and upon a life-certificate signed by a responsible official of Government.

OFFICE OF THE DEWAN OF MYSORE
*Bangalore,* 31 *March* 1892

A Sreenivasa
~~Chief~~ Secretary

To the Ex

*Every Payment to be recorded below by the Disbursing Officer.*

| When paid | For the month of— | Amount. Rs. | A. | P. | Initials of Disbursing Officer. |
|---|---|---|---|---|---|
| 27-5-93 | [illegible] | 9 | 1 | 0 | [illegible] |

(General Serial No. 30.)

1894

OFFICE OF THE DEWAN OF MYSORE
13/1
MUZRAI BRANCH

5-9-94

*From*

The Dy Commissioner
Mysore District

*To*

The Muzrai Secretary
Bangalore

*Dated* [illegible]

*Despatched* August 1894.

*Received* 5.9.94

**Enclosures No.**

*General No.*
*No.*

His docket no 117, of the 3d Instant, forwarding for report petition of one Rama Dor of Seringapatam.

---

With reference to the above, has the honor to forward for his information and orders, Copy of ~~docket~~ no 161, of the 17th Instant from the Sub Division officer French Rocks, reporting favorably on the claim advanced by Rama Dor

The Enclosures of the docket under reply are herewith returned

Dy Commissioner
Mysore District

To the Peons. 27/28/Dec — Compd

From.

The Sub Division officer
French Rocks

To

The Dy Commissioner
Mysore District

Dated 17th August 1894

Ord No. 161.

The Petitioner, Rama Row, not being an heir to the deceased Stipendiary, his application for the arrear of stipend due to the deceased was rejected. He now says that the deceased was living with him, and that he has performed her obsequies. This Statement is corroborated by the Maharzar on record - this application is therefore Submitted for favorable Consideration. There are no other Claimants

/Signed/ M. Narain Row
Sub Division officer
French Rocks

Copy.

[illegible]
Dy Commissioner
Mysore District

Compd:
[illegible]

From.

The Sub Division officer
French Rocks

To

The Dy Commissioner
Mpumalanga

Dated 17th August 1894

Our No. 161.

The Petitioner, Rama Row, not being an heir to the deceased Stipendiary, his application for the arrear of stipend due to the deceased was rejected. He now says that the deceased was living with him, and that he has performed her obsequies. This Statement is corroborated by the Maharyar on record - His application is therefore submitted for favorable consideration. There are no other Claimants

/Sgnd/ M. Narain Row
Sub Division officer
French Rocks

"Copy.

M———e
Dy Commissioner
Mpumalanga

Compd:
Ally

Gen. Serial No. 30.]

1894

MUZARAI.

*From*

*To* The Dy Commr
Mysore Dist

*Dated* 8 September/94

*Despatched* 10

*Received*

*Enclosures No.* 1809

*General No.* 27
*Muzarai F. No.*

His No. 221 of the 28th
Ultimo reporting that
one Kanshi Rama Rao
is the proper claimant
to receive the arrears of
allowance due to
Tulasammah a deceased
Muzrai Stipendiary of
the Seringapatam Taluk.

— " —

With reference to the
above has the honor
to

From the Same No 743 8/7/1/95

to request that a bill shewing the particulars of ~~the~~ the amount of arrears of allowance due to the aforesaid Tulasammak may be prepared in favor of Harshi Rama Rao and submitted to this office for sanction.

2. The enclosures are herewith returned for reference and resubmission.

By order

Secretary.

21-1-93

1895. 418

GENERAL BRANCH

*From*

*The Deputy Commissioner,*
*Mysore District.*

*To*

*The ~~Chief~~ Secretary to the Dewan of Mysore.*

Mavrai Deptt

*Dated* 17th
*Despatched* 18th } January 1895
*Received* 21/1

**Enclosures No.** 1 file with bill

**No.**

Submits bill for arrear of allowance due to deceased Eulasamma of Srirangapatna for payment to Parishad Road.

To the same No 650-93 & 4-95

No.

Enclosures No.

DEPUTY COMMISSIONER'S OFFICE,
MYSORE DISTRICT,
Dated 17th January 1895.

From A. Ranganaiyangar Dewan, Sm/ B.A.B.L
Deputy Commissioner,
Mysore District.

To

The ~~Chief~~ Secretary to the Dewan of Mysore.
Mysore Department

SIR.

Adverting to your docket No: 2494, dated 6th September, 1894, requesting that a bill may be submitted for sanction, for arrears of allowance due to deceased Tulasamma, of Srirangapatana, I have the honor to submit a bill for Rs 9-6-10, for payment to Farashi Rama Rao, being the proper claimant to receive the arrears.

The enclosures of the docket sender herewith, are herewith returned.

I have the honor to be
Sir
Your most obed.t Servt.

Deputy Commissioner
Mysore District

Comptd
[illegible]

Impone Dirittos

ಸಾಹಿತ್ಯ ಸಮ್ಮೇಳನಾಧ್ಯಕ್ಷರ ಭಾಷಣ

ಸಾಹಿತ್ಯ ಸಮ್ಮೇಳನಾಧ್ಯಕ್ಷರ ಭಾಷಣ

ಸನ್ 1894ನೆಯ ಮಾರ್ಚಿ ತಿಂಗಳು 25ನೆಯ ತಾರೀಖು ಸೋಮವಾರ ಸಂಜೆ

ಸಭಾಧ್ಯಕ್ಷರೂ ಸಭಾಸದರೂ ಆಗಿರುವ ನಿಮ್ಮೆಲ್ಲರಿಗೂ ನಮಸ್ಕಾರ.

ಈ ಸಾಹಿತ್ಯ ಸಮ್ಮೇಳನವನ್ನು ಏರ್ಪಡಿಸಿರುವ ಮಹನೀಯರಿಗೆ ನಾನು ಮೊದಲು ವಂದನೆಗಳನ್ನು ಸಲ್ಲಿಸುತ್ತೇನೆ. ಈ ಸಮ್ಮೇಳನವು ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಅಭಿವೃದ್ಧಿಗೆ ಬಹಳ ಉಪಯುಕ್ತವಾಗಿರುವುದೆಂದು ನಾನು ನಂಬಿದ್ದೇನೆ. ಸಮಸ್ತ ಕನ್ನಡಿಗರೂ ಈ ಸಮ್ಮೇಳನದಲ್ಲಿ ಭಾಗವಹಿಸಿ ಇದನ್ನು ಯಶಸ್ವಿಗೊಳಿಸಬೇಕೆಂದು ನಾನು ಕೋರುತ್ತೇನೆ. ಸಮಯದ ಅಭಾವದಿಂದಾಗಿ ಈ ಸಮ್ಮೇಳನವನ್ನು ಒಂದು ದಿನಕ್ಕೆ ಮಾತ್ರ ಸೀಮಿತಗೊಳಿಸಬೇಕಾಗಿ ಬಂದಿರುವುದು ಬಹಳ ವಿಷಾದಕರವಾದ ಸಂಗತಿ. ಆದರೆ ಮುಂದಿನ ವರ್ಷ ಈ ಸಮ್ಮೇಳನವನ್ನು ಕನಿಷ್ಠ ಮೂರು ದಿನಗಳಾದರೂ ನಡೆಸಬೇಕೆಂದು ನಾನು ಸೂಚಿಸುತ್ತೇನೆ. ಈ ಸಮ್ಮೇಳನವನ್ನು ಏರ್ಪಡಿಸಿರುವ ಸಾಹಿತ್ಯ ಪರಿಷತ್ತು 1893ನೆಯ ಇಸವಿಯಲ್ಲಿ ಸ್ಥಾಪಿತವಾಗಿದೆ. ಅದರ ಮುಖ್ಯ ಉದ್ದೇಶಗಳು ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಯ ಅಭಿವೃದ್ಧಿಯನ್ನು ಕುರಿತು ಚರ್ಚೆ ಮಾಡುವುದು, ಹಳೆಯ ಕನ್ನಡ ಗ್ರಂಥಗಳನ್ನು ಸಂಗ್ರಹಿಸಿ ಪ್ರಕಟಿಸುವುದು, ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಉತ್ತಮ ಗ್ರಂಥಗಳನ್ನು ರಚಿಸಲು ಪ್ರೋತ್ಸಾಹ ನೀಡುವುದು ಮತ್ತು ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಯ ಪತ್ರಿಕೆಗಳ ಅಭಿವೃದ್ಧಿಗೆ ಶ್ರಮಿಸುವುದು ಆಗಿವೆ. ಈ ಉದ್ದೇಶಗಳನ್ನು ಸಾಧಿಸಲು ಪರಿಷತ್ತು ಹಲವಾರು ಕಾರ್ಯಕ್ರಮಗಳನ್ನು ಕೈಗೊಂಡಿದೆ.

ಪರಿಷತ್ತಿನ ಮುಖ್ಯ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮಗಳಲ್ಲಿ ಒಂದು ಹಳೆಯ ಕನ್ನಡ ಗ್ರಂಥಗಳನ್ನು ಸಂಗ್ರಹಿಸಿ ಪ್ರಕಟಿಸುವುದು. ಈ ಕೆಲಸಕ್ಕಾಗಿ ಪರಿಷತ್ತು ಒಂದು ಗ್ರಂಥ ಸಂಗ್ರಹಾಲಯವನ್ನು ಸ್ಥಾಪಿಸಿದೆ. ಅಲ್ಲಿ ಈಗಾಗಲೇ ಸುಮಾರು ಇನ್ನೂರು ತಾಳೆಗರಿ ಗ್ರಂಥಗಳು ಸಂಗ್ರಹವಾಗಿವೆ. ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ಕೆಲವು ಗ್ರಂಥಗಳನ್ನು ಈಗಾಗಲೇ ಪರಿಷತ್ತು ಪ್ರಕಟಿಸಿದೆ. ಇನ್ನೂ ಅನೇಕ ಗ್ರಂಥಗಳು ಪ್ರಕಟಣೆಗೆ ಸಿದ್ಧವಾಗಿವೆ. ಆದರೆ ಹಣದ ಕೊರತೆಯಿಂದಾಗಿ ಅವುಗಳನ್ನು ಪ್ರಕಟಿಸಲು ಸಾಧ್ಯವಾಗಿಲ್ಲ. ಈ ಕೆಲಸಕ್ಕೆ ಸಾರ್ವಜನಿಕರು ಹೆಚ್ಚಿನ ಆರ್ಥಿಕ ನೆರವು ನೀಡಬೇಕೆಂದು ನಾನು ಕೋರುತ್ತೇನೆ.

ಪರಿಷತ್ತಿನ ಮತ್ತೊಂದು ಮುಖ್ಯ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮವೆಂದರೆ ಉತ್ತಮ ಗ್ರಂಥಗಳನ್ನು ರಚಿಸಲು ಪ್ರೋತ್ಸಾಹ ನೀಡುವುದು. ಇದಕ್ಕಾಗಿ ಪರಿಷತ್ತು ಪ್ರತಿ ವರ್ಷ ಒಂದು ಗ್ರಂಥ ರಚನಾ ಸ್ಪರ್ಧೆಯನ್ನು ಏರ್ಪಡಿಸುತ್ತದೆ. ಈ ಸ್ಪರ್ಧೆಯಲ್ಲಿ ಬಹುಮಾನ ಪಡೆದ ಗ್ರಂಥಗಳನ್ನು ಪರಿಷತ್ತು ಪ್ರಕಟಿಸುತ್ತದೆ. ಈ ಸ್ಪರ್ಧೆಯಿಂದಾಗಿ ಅನೇಕ ಉತ್ತಮ ಗ್ರಂಥಗಳು ಹೊರಬಂದಿವೆ. ಈ ಸ್ಪರ್ಧೆಯನ್ನು ಮುಂದುವರಿಸಲು ಮತ್ತು ಇನ್ನಷ್ಟು ಉತ್ತಮಗೊಳಿಸಲು ಪರಿಷತ್ತು ಪ್ರಯತ್ನಿಸುತ್ತಿದೆ.

ಪರಿಷತ್ತಿನ ಮೂರನೆಯ ಮುಖ್ಯ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮವೆಂದರೆ ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಯ ಪತ್ರಿಕೆಗಳ ಅಭಿವೃದ್ಧಿಗೆ ಶ್ರಮಿಸುವುದು. ಇದಕ್ಕಾಗಿ ಪರಿಷತ್ತು ಪತ್ರಿಕೆಗಳಿಗೆ ಉತ್ತಮ ಲೇಖನಗಳನ್ನು ಬರೆಯಲು ಪ್ರೋತ್ಸಾಹ ನೀಡುತ್ತದೆ. ಪತ್ರಿಕೆಗಳ ಸಂಪಾದಕರಿಗೆ ಮತ್ತು ಲೇಖಕರಿಗೆ ಸಲಹೆ ಸೂಚನೆಗಳನ್ನು ನೀಡುತ್ತದೆ. ಪತ್ರಿಕೆಗಳ ಗುಣಮಟ್ಟವನ್ನು ಸುಧಾರಿಸಲು ಪರಿಷತ್ತು ಪ್ರಯತ್ನಿಸುತ್ತಿದೆ.

ಈ ಸಮ್ಮೇಳನದಲ್ಲಿ ಭಾಗವಹಿಸಿರುವ ಸಾಹಿತ್ಯಾಸಕ್ತರಿಗೆ ನಾನು ಕೆಲವು ಸಲಹೆಗಳನ್ನು ನೀಡಲು ಬಯಸುತ್ತೇನೆ. ಮೊದಲನೆಯದಾಗಿ, ನಾವು ನಮ್ಮ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಪ್ರೀತಿಸಬೇಕು. ಭಾಷೆಯನ್ನು ಪ್ರೀತಿಸದೆ ಅದರ ಅಭಿವೃದ್ಧಿಗೆ ಶ್ರಮಿಸಲು ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲ. ಎರಡನೆಯದಾಗಿ, ನಾವು ನಮ್ಮ ಭಾಷೆಯ ಸಾಹಿತ್ಯವನ್ನು ಚೆನ್ನಾಗಿ ಅಭ್ಯಾಸ ಮಾಡಬೇಕು. ಹಳೆಯ ಕವಿಗಳ ಕೃತಿಗಳನ್ನು ಓದಿ ಅರ್ಥಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ಮೂರನೆಯದಾಗಿ, ನಾವು ನಮ್ಮ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಉತ್ತಮ ಗ್ರಂಥಗಳನ್ನು ರಚಿಸಲು ಪ್ರಯತ್ನಿಸಬೇಕು. ಇತರ ಭಾಷೆಗಳಿಂದ ಉತ್ತಮ ಗ್ರಂಥಗಳನ್ನು ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಅನುವಾದಿಸಬೇಕು.

ಕೊನೆಯದಾಗಿ, ನಾನು ಒಂದು ಮಾತನ್ನು ಹೇಳಲು ಬಯಸುತ್ತೇನೆ. ಭಾಷೆಯು ಕೇವಲ ಸಂವಹನದ ಸಾಧನವಲ್ಲ, ಅದು ನಮ್ಮ ಸಂಸ್ಕೃತಿಯ ಪ್ರತಿಬಿಂಬವೂ ಹೌದು. ನಮ್ಮ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಉಳಿಸಿ ಬೆಳೆಸುವುದು ನಮ್ಮ ಸಂಸ್ಕೃತಿಯನ್ನು ಉಳಿಸಿ ಬೆಳೆಸಿದಂತೆ. ಆದ್ದರಿಂದ ಪ್ರತಿಯೊಬ್ಬ ಕನ್ನಡಿಗನೂ ತನ್ನ ಭಾಷೆಯ ಅಭಿವೃದ್ಧಿಗೆ ಶ್ರಮಿಸಬೇಕು. ಈ ಸಮ್ಮೇಳನವು ಆ ದಿಸೆಯಲ್ಲಿ ಒಂದು ಮಹತ್ವದ ಹೆಜ್ಜೆಯಾಗಲಿ ಎಂದು ಆಶಿಸುತ್ತೇನೆ.

ಧನ್ಯವಾದಗಳು.

Taken before me this day

25-7-[illegible]

Read:-

Letter No 743 dy 17th Jany 1896 from the deputy Commr — Mysore District, submitting for sanction a bill ~~amount~~ amounting to Rs 7-6-10 for the period noted in the margin, due to ~~one~~ Tulasamma a ~~deceased~~ deceased Mugrai stipendiary of the — Seerungapatam Taluk ~~(now deceased)~~ and payable to one Farshi Rama Rau, ~~the~~ proper claimant to ~~receive relative of the deceased~~ receive the amount —

Order thereon

The bill for Rs 7-6-10 is sanctioned and forwarded to the Comptroller for audit.

Secretary
6.7.

To The Deputy Commr Mysore Distt,
returning the enclosures.
" Comptroller, Mysore Govt
with the bill

† Allowance due for 1892-3 — 7-4-0
7 days in July 1893 — " — 2-10
7-6-10

No 658-9 dy 26/28/1/95
Enfile No 41

Gen. Serial No. 30.]

189 5

MUZARAI.

*From*

*To*

*Dated*

*Despatched*

*Received*

*Enclosures No.*

*General No.*
*Muzarai F. No.*

Draft